

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التربية الوطنية
الديوان الوطني للامتحانات والمسابقات

الدورة: 2026

امتحان بكالوريا التعليم الثانوي
الشعبة: كل الشعب

المدة: 02 سا و 30 د

اختبار في مادة: اللغة الأمازيغية

على المترشح أن يختار أحد الموضوعين الآتيين:
الموضوع الأول

Asentel s teqbaylit :

Aksil

Aksil, sdat medden, yeḍsa wudem-is, maca yer daxel yerwa-tent. D netta i d amenzu n twacult n sebɛa n yiɛggalen ; netta, tlata n wayetma-s, uletma-s, baba-s d yemma-s. Atmaten-is, yḡaren ; yiwen deg uyerbaz amezwaru, sin deg uyerbaz alemmas, ma d uletma-s am netta, deg tesdawit. Baba-s Akli, yezga d amuḍin, yettɛf tasga nnig kraḍ n yiseggasen aya. D yemma-s Lḡida akked netta i irefd axxam. Yemma Lḡida, akka i as-ssawalen, tettattaf-d izedwan s lijaɾa, ma d netta ayen yufa ixdem-it ; yettawi-yas-d i yemma-s cwiṭ n umeṣruf s wacu ara qablen taswiɛt taḥercawt i tettidir twacult seg wasmi i d-yeyli baba-s d amuḍin.

Segmi yuḍen Wakli i yellan d aqerru n uxxam, d Aksil i yettɛfen amkan-is, yuḡal d axeddam, d imsewweq, d imḍebber n uxxam yerna d anelmad sufella. Ad yili Rebbi yid-s, yectaq ad yurar am tizziwin-is. Ur yeerid ara meskin ula d cwiṭ deg tnuba-s ; yef mraw d semmus n yiseggasen (15) deg tudert-is, yufa-d iman-is d argaz, tekbel-it tmasit¹ n twacult i d-iellqen s amgerḍ-is kan akken d amezyan. Ur as-yefki ara wul-is ad yeḡḡ yemma-s Lḡida ad tennay d lehmum n ddunit iman-is. Terra-t tmara ad yekki deg umennuy-a mgal lhif i d-yeylin yef tikkelt fell-asen akken ad yerr taekemt i tbubb yemma-s fessuset cwiṭ.

Aksil, ḡas akken teḥres-it ddunit timyerrit, yessaweḍ ad yekfu tizrawin-is, tettunefk-as-d turagt s ugmuḍ igerrzen. D ayen i t-yegḡan yufa din din amahil deg uyerbaz alemmas “Azaww ɛemran”...

Izerri wakud, yal ayyur ad d-yettɛf ayrud-is. Ur yumin ara meskin iman-is deg wayyur amezwaru n yixeddim ad d-yawi seg tnazant (lpusta) anect-nni akk n yidrimen. Day netta yenna i yemma-s ad teḥbes izedwan n lijaɾa i iherden tuyat-is yerna tura tedda cwiṭ deg leɛmer, tettaḡḡa-tt tezmert-is, d lawan ad rekden cwiṭ yiɛssan-is. Taekemt-nni i ttabban deg sin yid-sen, nettat d mmi-s ameqqran, tebda tettifus fell-asen. Yuḡal-d lferḥ s axxam acku aswir n tudert-nsen yettali, aṡas i nḡafen. Tura yemma Lḡida i tt-erzan ala yiwen n uybel, ad tlawi² argaz-is Akli i yebdan yettzad fell-as lehlak.

Malek HOUD, Tamara, Tullisin, Tizrigin IMTIDAD, 2025. Sb. 21-23.



Isestanen :

I. Tigzi n tirawt : (/12)

1. Kkes-d seg tseddart tamezwarut (01) ayen i d-yemmalen dakken Akli yehlek.
2. D acu i txeddem yemma Lğida akken ad talel (ad teiwen) tawacult-is ?
3. Ačhal n yiseggasen i yesəa waksil di tudert-is asmi i d-yufa iman-is d argaz imḍebber ?
4. Umbeəd mi yettali uswir n tudert-nsen, yemma Lğida yerza-tt ala yiwen n uybel.
- Ini-d d acu-t ?
5. Kkes-d seg uḍris awal yezdi uẓar akked umyag « **yudən** »
6. D acu-t usfari asental i yellan deg tseddart tis kraḍet (03) ? Segzu-d.
7. Semmi-d isumar n tefyirt-a d tesyunt i ten-yezdin :

« **Yuḡal-d lferḥ s axxam acku aswir n tudert-nsen yettali.** »

8. Sleḍ isegran n tefyirt-a ilmend n **twuri** :

« **Ad tlawi argaz-is.** »

II. Asenfali s tira : (/08)

« Aksil, ɣas akken teħres-it ddunit timɣerrit, yessawed ad yekfu tizrawin-is, tettuneḥk-as-d turagt s ugmud igerrzen. D ayen i t-yeḡḡan yufa din din amahil deg uɣerbaz alemmas “Azɣaw Ėemɣan”... »

Aksil, ɣas yeneɛttab, ur yebri i leqraya i t-yessawden ad ibeddel tudert-is ɣer wayen yelhan.

- **Aru-d** aḍris ideg **ara d-talseḍ** ɣef yiwen n umdan i yeneɛttaben, ur yefcil ara, ɣer taggara yeffey leɛtab-is ɣer tafat.

Asentel s tcawit :**Aksel**

Aksel, sdat wudan, taḍsa deg wudem-nnes, maca yer dixel yerwa-tent. D netta i d amenzu n twacult n sebɛa n leebad ; netta, tlata n wayetma-s, ultma-s, baba-s d yemma-s. Ayetma-s, qerran ; yict deg uyerbaz amezwaru sen deg uyerbaz alemmas, ma d ultma-s am netta, deg tesdawit. Baba-s Akli, akkas d amaḍun, yettef tacukit seng kraḍ n yiseggasen-aya. Netta d yemma-s Ğemriya i irefdan axxam. Yemma Ğemriya, amma i as-ttlayan, tettef-d izeḍwan s yiṣurda, ma d netta matta yufa ixdem-it ; yettawi-yas-d i yemma-s qli n umeṣruf s matta aha qablen taswiṭ tmirzagt i tettefder twacult seg wasmi i d-yuḍen baba-s.

Segmi yuḍen Wakli i yellan d llsas n uxxam, d Aksel i yettfe amkan-nnes, iwella d axeddam, d imsewweq, d imḍebber n uxxam yerni d anelmad sennej. Ad yili Rebbi yid-s, yectaq ad yirar am tutawin-nnes. Ur yemti ca miskin qli n tizeḍt n tmeddurt deg temzi-nnes ; yef mraw d semmus (15) n yiseggasen deg yila-nnes, yufa-d iman-nnes d argaz, tcebbek-it tmasit¹ n twacult i d-yuglen deg yiri-nnes berk yerni d amezzan. Ur as-yuci ca wul-nnes ad yeḡḡ yemma-s Ğemriya ad tennuy tgara lehmum n ddunit iman-nnes. Iḥtem-it lḥal ad yili deg umennuy-a mgal tiẓziwelt i d-yeylin yef tikkelt fell-asen bac ad yessenqes tiẓayet i terfed yemma-s.

Aksel, lacta tzeyyer-it ddunit taḡerrart, yessexleḍ ad yekfu leqrayet-nnes, yerni s ugmud igerrzen. D wa i t-yeḡḡin yufa din din lexdemt deg uyerbaz alemmas “Azaw Ğemran”...

Izerri wakud, yal ayur ad d-yettef tacehrit-nnes. Ur yumin ca miskin iman-nnes deg wayur amezwaru n lxedmet ad d-yawi seg lbuṣta iṣurda-idin ukk. Day netta yenna i yemma-s ad teḥbes izeḍwan i yudan i as-iherden tiyerḍin, yerni imir-a teggeemer qli deg leemer, tetteḡḡa-tt tezmert-nnes, d lweqt mani ad sertahen qli yiṣsan-nnes. Tiẓayet-idin i terfed, nettat d memmi-s ameqqran, tebdu tettixfif fell-asen. Iwella-d lferḥ deg uxxam acku aswir n tmeddurt-nsen yettali, xirella iten-tettef teẓziwelt. Imir-a yemma Ğemriya yict n unezgun i terfed, ad tlawa argaz-nnes Akli i yebdan irenni fell-as waḍan.

Malek HOUD, *Tamara*, Tullisin, Tiẓigin IMTIDAD, 2025. Sb. 21-23.



Isestanen :

I. Tigzi n tirawt : (/12)

1. Kkes-d seg tseddart tamezwarut (01) matta i d-yemmalen belli Akli yuḍen (yemred).
2. Matta i txeddem yemma Ğemriya bac ad talel (ad tawen) tawacult-nnes ?
3. Aḥal n yiseggasen i yesa waksel deg yila-nnes asmi i d-yufa iman-nnes d argaz imḍebber?
4. Umbeed mi yettali uswir n tmeddurt-nsen, yemma Ğemriya yict n unezgum i terfed.
- Ini-d matta-t ?

5. Kkes-d seg uḍris awal yezdi uẓar yid umyag « **yuḍen** »
6. Matta-t usfari asental i yellan deg tseddart tis kraḍet (03) ? Segzi-d.
7. Semma-d isumar n tefyirt-a d tesyunt i hen-yeqqnen :

« **Iwella-d lferḥ deg uxxam acku aswir n tmeddurt-nsen yettali.** »

8. Sleḍ isegran n tefyirt-a ilmend n **twuri** :

« **Ad tlawā argaz-nnes.** »

II. Asenfali s tira : (/08)

« *Aksel, lacta tzeyyer-it ddunit tayerrart, yessexleḍ ad yekfu leqrayet-nnes, yerni s ugmud igerrzen. D wa i t-yeḡḡin yufa din din lexdemt deg uyerbaz alemmas "Azwaw Ğemran"...* »

Aksel, lacta yeteeb, ur yellif ca i leqrayet i t-yessxelḍen ad ibeddel tameddurt-nnes yer matta i yehlan.

- **Ari-d** aḍris ideg **aha d-talsed** yef yict n umdan i iteeben, ur yefcil ca, yer taggara yerga tteeḅ-nnes yer tfawet.

أضريس س تشاويث :

أكسال

أكسال، سداث وودان، ثاضصا ذاق وودام-نأس، ماشا غار داخل يارواثانت. د ناتا ئ دامنزو ن ثاشولت ن سابعا ن لأعباد ؛ ناتا، ثلاثا ن وايتماس، اولتماس-س، باباس ذ ياماس. ايتماس-س قازان ؛ بيشت ذاق و غارباز امانزو، سان ذاق و غارباز الاماس، ما دولتماس-س أم ناتا، ذاق ثاسداويث. باباس-س أكلي، أكاس داماضون، ياتاف ثاشوكيث سائق كراض ن بيساقاسان-أي. ناتا ذ ياماس عامريا ئ ثرافدان أخام. ياما عامريا، اما ئ اس تلاغان، ثاتاطاف-د نراضوان س بيسوردان، ما ذ ناتا ماتا يوبا نخدم-ث ياتاي-اس-د ئ ياماس-س قلي نوماصروف س ماتا اها قابلان ثاسويث ثميرزافث ئ ثاتادار ثاشولت ساق واسمي ئ ديوضان باباس.

ساقمي يوضان واکلي ئ يالان ذ لساس نوخام، لاشتا دامازان، ذاکسال ئ ياطفان امان-نأس، نوالا ذاخدام، ديمساواق ديمضابار نوخام يارني دانالماذ. اذيلي رابي بيز-س، ياشتاق اذيرار أم ثوثاوين-نأس. وريامطيشا ماسكين قلي ن ثيزاضت ن ثمدورث ذاق ثامزي-نأس ؛ غاف مراو ذ ساموس ن بيساقاسان (15) ذاق بيلان-نأس، يوفاد-نمان-نأس دارقاز، ثرافد-ث ثماسي ن ثاشولت ئ ديوقلان ذاق بير-نأس كان يارني دامازان. ورياس-يوشي شا وول-نأس اذ ياج ياماس عامريا اذ ثانوغ ذ لاهوموم ن دونييت نمان-نأس. نحاتم-ث لال اذيلي ذاق ومانوغ-ا مدرات ثيزيوالت ئ دياغلين غاف نيگالت فال-اسان باش اذ ياسانقاص ثيزايث ئ ثرافد ياماس.

أكسال، لاشتا ثرايتر-ث دونييت ثاغارث، ياساخلاض اذ ياكفو لأقرايث-نأس، يارني س وقاموض ثقازان. ذواث-ياجين يوبا ذين ذين لأخدامث ذاق و غارباز الاماس "ازواو عامران"...

نارزي واکوذ، يال ايور اد دياطف ثاشاهريث-نأس. وريومين شا ماسكين نيمان نأس ذاق وايور اماروارو ن وخاديم اد دياوي ساق لبوسطا نوردان-ندين وک. داغ ناتا ياتا ئ ياماس اد ثاحباس نراضوان ئ يذان ئ اس – ئهاردان ثيغارضين، يارني نيميرا ثاقاعمار قلي ذاق لاعمار، ثاتاجات تازمارث-نأس، د لواقث ماني اذ صارثاحان قلي بيغسان-نأس. ثيزايث-ندين ئ ثرافد ناتث ذ مامي-س امقران، ثابذا ثاتيبيخيف فال-اسان. نوالا-د لفارج ذاق وخام اشكو اسوير ن ثمدورث-نسان ياتالي، خيرالا نثان-ثاطاف ثازيوالت. نيمير-ا ياما عامريا بيشت ن ونار يوم ئ ثرافد، اذ ثلاوا ارفاز-نأس أكلي ئ يابزون ثراي فال-اس واضان.

Malek HOUD, Tamara, Tullisin, Tizrigin IMTIDAD, 2025. Sb. 21-23.

نسانان

I. ثيفزي ن ثيراوث : (12/)

1. كاس-د ساف نسادارث تامازواروث (01) ماتا ئ د-يامالان بالي اكلي يوضان (يامراض).
2. ماتا ئ تخادام ياما عامريا باش اذ تالال (اد تعاون) تاواشولت-ناس ؟
3. اشحال ن بيساقسان ئ ياسعا اكسال ذاق بيل-ناس ا سمى ئ د-يوبا نمان-ناس ذارقاز ئ مضابار ؟
4. ومباعاد مي ياتالي وسوير ن ثمدورث-نسان ، ياما عامريا بيشث ن ونازيوم ئ ثارفاذ.
- نني-د ماتا-ث ؟
5. كاسد ساق وضريص اوال يزدي وزار بيذ ومياق "يوضان"
6. ماتا-ث وسفاري اسانتال ئ يالان ذاق نصادارث نيس كراضا (03) ؟ سافزي-د.
7. ساما-د نسومار ن ثافيراث-ا ذ تاسغونت ئ ثان-يازدين :
8. « نوالا-د لفارح ذاق وخام اشكو اسوير ن ثمدورث-نسان ياتالي. »
صلاض نسافران ن ثافيراثا ثلماند ن ثووري :
« اذ تالوا ارقاز-نس. »

II. اسنفالي س ثيرا : (08/)

- "اكسال، لاشتا نزاير-ث دونييث ثاغارث، ياساخلاض اذ ياكفو لاقراياث-ناس، يارني س وقاموض
نقارزان. نوا ث-ياجين يوبا دين دين لاختامث ذاق وغارباز الاماس "ازواو عامران".
- اكسال، لاشتا ياتعاب، ور ياليفشل ئ لاقراياث ئ ث-ياسخالضان اذ نبادال تامادووث-ناس غار واين
ئ ياحلان.
- اري-د اضريص نذاق اها-د-ثالساذ غاف بيشث ن ومذان ئ نثاعبان، ور يافشيلشا، غار ثاقارا يارق
غار ثفاوث.

Asentel s tumzabt :**Aksil**

Aksil, dessat midden, udem-s yeḍsu, meṣṣeḥ ul-s yeccur. D netta d amezwar n twacult n seb̄ea n yieeggalen ; netta, tlata n ayetma-s, utma-s, baba-s d mamma-s. Ayetma-s, εezzen ; iggen dey uyerbaz amezwar, sen dey uyerbaz alemmas, ama d utma-s an netta, dey tesdawit. Baba-s Akli, dima d maḍun, yettef rreknet ujar ya n caṛeḍ n yiseggasen. Netta d mamma-s i cemm̄en taddart. Yemma Lḡida, ammu i as-qqareni mamma-s, tetteṭtef izeṭwan, ama d netta ayni yufu yexdem-t ; yettawi-as-d i mamma-s bessi n lmeṣruf aya d-seggden sey-s imar uk̄riḥ i tetteḍer twacult sey was-nni i yuḍa baba-s d maḍun¹.

Sey wextnni yuḍa Wakli i yellan d tabejna n teddart, d Aksil i t̄t̄fen amcan-s, yedwel-d d axeddam, d imsewweq, d imḍebber² n teddart rni d anelmad s ujenna. Ad yili Rebbi yid-s, idaq̄q ad iffurhet an tiziwin-s. Ul as-d-iṣeḥḥ taleqqi-s ula d bessi ; yef mraw d semmes n yiseggasen dey tmeddurt-s, yaf-d iman-s d arḡaz, tcebbek-t tmasit³ n twacult i d-εellgen yef yiri-s ammen d abezzan. Ul as-yuci wul-s ad yejj mamma-s ad temmeny d lehmum n ddunit weḥd-s. Yettuḥettem ad yemmeny mgal lhif i d-uḍan yef-sen tiččelt igget bac ad yerr tcumma⁴ tefsus bessi yef mamma-s.

Aksil, ula tziyyeṛ-t ddunit timyerrit, yessiweḍ ad yeqda aεzam-s n tesdawit, tettwawc-as-d turagt s ugmud aweḥdi. D ayen i t-jjin ad yaf fisseε axdam deg uyerbaz alemmas “Azwaw εemran”...

Iεeggeb wakud, yal yur ad d-yettef tacemmust-s. Ul yumin taleqqi iman-s dey uyur amezwar ya n uxdam ad d-yawi sey lbuṭa lqewwet-nni n yidrimen. Dex netta yenna-as i mamma-s ad tbed izeṭwan i as-d-klin iyalen-s rni imar-u tizi lεumur, tettajja-tt tezmert-s (ṣṣeḥet-s), d imar ad rsen bessi yiṣsan-s. Tizayt-nni i tt-cemm̄en dey senn, nettaha d memmi-s ameqqran, tebda tetteṭtef yef-sen. Yedwel-d lferḥ i teddart axaṭer aswir n tmeddurt-nsen yettif qbel, ula d netnin hedda i meremden. Imar-u mamma-s yeqqim-as-d yi iggen lhem, ad tdawwa arḡaz-s Akli i d-yizi yef-s lmerḍ.

Malek HOUD, *Tamara*, Tullisin, Tizrigin IMTIDAD, 2025. Sb. 21-23.

¹ lemrid

² مسؤول

³ المسؤولية

⁴ العدة
edl-asa.com

Isestanen :

I. Tigzi n tirawt : (/12)

1. Ttes-d sey tseddart tamezwart (01) ayen i d-yemmalen belli Akli yemred.
2. Batta i txeddem mamma-s bac ad talel (ad teawen) tawacult-s ?
3. Mennect n yiseggasen i yesea waksil dey tmeddurt-s mi-d yufa iman-s d arğaz imdebber ?
4. Umbeed mi tezeem lhal n tmeddurt-n sen, mamma-s yeqqim-as-d yi iggen lhem.
- Ini-d batta-t ?
5. Ttes-d seg udris awal yezdi uzar akked umyag « **yuden** »
6. D batta d asfari asental i yellan dey tseddart fayed carDET (03) ? Segzi-d.
7. Samma-d isumar n tefyirt-u d tesyunt i ten-yezdin :

« **Yedwel-d lferh i teddart axafer aswir n tmeddurt-n sen yettif qbel.** »

8. SleD isegran n tefyirt-u ilmend n **twuri** :

« **Ad tdawwa arğaz-s.** »

II. Asenfali s tira : (/08)

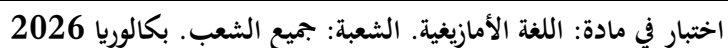
« *Aksil, ula tziyyer-t ddunit timyerit, yessiweD ad yeqda aezam-s, tettwawc-as-d turagt s ugmud igerrzen. D ayen i t-jjin ad yaf fissee axdam deg uyerbaz alemmas “Azwaw Emran”... »*

Aksil, ula icaqqa iman-s, ul iseyyeb i weezam i t-ssiwden ad ibeddel tameddurt-s yel wayni ifen.

- **Ari-d** adris mani **aya d-talsed (tehkid)** yef yiggen hedd i cqan, ul yefcil, yel uqda yeffey yel tifawt.

[illegible]
$$\begin{aligned} & \cdot\circlearrowleft\cap\Sigma\odot\sqcup.\wedge. +\varepsilon.\circ>-|+ \wedge\equiv+. \odot\wedge=+ \odot+. +\ominus.\cdots\Sigma+ +.\Xi=\odot.\Sigma+, =.\circ\Sigma.\Xi=i'. (=.\circ\Sigma.\#.\Sigma) \\ & .\odot\Sigma'i\circ.=.\varepsilon.\#\neq\wedge\equiv.\varepsilon.\odot\Theta.*+-\Sigma\varepsilon.\#|. \end{aligned}$$
[illegible]

Malek HOUD, Tamara, Tullisin, Tizrigin *IMTIDAD*, 2025. Sb. 21-23.



I. **ጸሐይ ለደህንነት (/12)**

- [illegible]

II. ䷆: ䷆ | ䷆: (/08)

« ∴ ∅ H Σ ∅ C . I A . + ∫ ∞ . O ∫ - B + Λ = + . ∅ Λ = + ∅ + . + Θ . ∙ ∙ Σ + + . ∫ ∅ . Σ + , ∞ . O Σ . ∫ = γ . (∞ . O
Σ . # . Σ) . ∅ Σ γ ∅ = ∞ . # H = Λ = ∞ . O Θ . * + - Σ ∫ . # . »

$$\begin{aligned} & \mathfrak{S} \circ \mathfrak{S} + \mathfrak{J} \cdot \mathfrak{H} \cdot \mathfrak{A} \text{ I} = \mathfrak{H} + \mathfrak{O} \cdot \mathfrak{E} \cdot \mathfrak{I} + \mathfrak{E} \cdot \mathfrak{O} \cdot \mathfrak{I} + \mathfrak{E} \cdot \mathfrak{O} \circ \Sigma \mathfrak{I} \cdot \mathfrak{C} \cdot \mathfrak{E} (\Sigma \mathfrak{K} \mathfrak{I} \cdot \mathfrak{O}) + \mathfrak{J} \cdot \mathfrak{E} \cdot \mathfrak{O} \Sigma + \Sigma \mathfrak{J} \cdot \mathfrak{I} + \mathfrak{E} \cdot \mathfrak{O} \cdot \mathfrak{O} \Sigma + \mathfrak{E} \cdot \mathfrak{O} \\ & \Sigma \mathfrak{O} \Sigma \mathfrak{I} \Sigma \mathfrak{I} \mathfrak{I} + \mathfrak{S} \cdot \mathfrak{E} \cdot \mathfrak{O} \mathfrak{S} \cdot \mathfrak{I} \mathfrak{I} \cdot \mathfrak{O} \cdot \mathfrak{O} \cdot \mathfrak{O} \cdot \mathfrak{O} = \mathfrak{I} + \mathfrak{C} \cdot \mathfrak{A} = \mathfrak{O} + \mathfrak{I} \mathfrak{S} + \mathfrak{I} \end{aligned}$$
$$\begin{aligned} & \cdot \leq 1 \wedge \cdot \cdot \Sigma \cdot \dot{\gamma} \circ \cdot = 1 \cdot \cdot \cdot \cdot \odot \mathbb{H} \cdot \cdot \cdot \circ \Sigma = \Sigma \cdot \cdot + \leq \cdot \cdot \circ \leq - 1 \leq + \cdot \cdot \mathbb{H} \cdot \Sigma \mid \Sigma \cdot + \cdot \cdot \# = \cdot \cdot \cdot + \cdot \cdot \mathbb{H} \cdot \odot \cdot \cdot \wedge = \Sigma \cdot \cdot \cdot \Sigma \dot{\gamma} \sqsubset \cdot \Sigma \cdot \cdot \cdot \\ & + - \Sigma \mid \cdot \cdot \odot \cdot \cdot \# \cdot \cdot \cdot + \cdot \cdot \end{aligned}$$

.JL:-A .EO>O Λ≡ > +.i.Λ +.I=O | .-.ΛC I=H +.#=≡+ .Λ=Σ. Λ≡ +ΣЖ.О+ Θ=С.
 +.I=IΛ.Σ I=H-O Λ≡ +Σ≡O.Σ+.

الموضوع الثاني

Asentel s teqbaylit :

Si Brahim

D tidet, tura mi d-qqimen kra n wayyuren akken ad tefru tegrawla ara yeqqimen deg umezruy, lawan ideg bdant tudrin tettrus-d deg-sent cwiṭ n talwit, tallit ideg atas n yiserdasen n Fransa bdan ttuyalen yer tmurt-nsen, yekker wawal deg taddart ; ha-t-an Si Brahim n Dadda Buhu yuḡal-d, ur t-yuḡ ula d kra, ur yemmut ara ! [...]

«Anwa ara ifehmen tamsalt-ik a Si Brahim ? » Steqsayen akk yinerzafen deg wulawen-nsen amek-itt tedyant-a ? D acu i d ssebba i k-yessawḍen ad teybuḍ ukkuḥ n yiseggasen-a ineggura, ayḡer i d-yewweḍ lexbar n tmettant ma ur yemmut ara urgaz ? Medden akk byan ad slen i tmacahut n Si Brahim. [...]

Si Brahim, yettwaḡqal yer wat taddart deg sser akked ṣṣifa. Argaz bu tlatin n yiseggasen, tura yuḡal-d s tamart tarast. Udem-is ahrawan yellan d ubrik, mellul. Acebbub-is i yettrebbi zik ar tuyat yuḡal d aqermaḍ. Ma d lqedd-is, akken kan i t-ssnen wat taddart, d ayezzfan am zik i yeqqim ; mi ara yekcem s ixxamen n medden yesseknay lqedd-is. Ifassen-is, yemsel-iten lhif n lxedma n wakal seg temzi-s. Yezga uzmumeg deg wudem-is am wakken d lmalaykat i as-d-yemmalen timsedṣa deg tmezzuḡin-is.

Ḥemmlen-t akk wat taddart imi yettqadar, ama d win yellan nnig-s ama d win yellan ddaw-as. Iyunza tamḡeqranit, ayen i t-yeḡḡan ad yennay aḡal d tikkelt d yimdanen yef lḡal n uteeddi-nsen yef wiyaḍ. Dda Buhu, yeqqar-asen i lehbab-is : « Si Brahim, seg temzi-s, yecba-d deg jeddi-s ; yur-s i d-yewwi nnif ». Segmi yella mezziy, iteddu d baba-s yer yinejmuḡen n taddart, ayen i as-d-yeglan s tmussni d teqbaylit.

Mi ara testeqsid medden fell-as, ad ak-d-inin : « Si Brahim ma yessusem, d lemeun ; ma yenteq-d, kfan lehḍur ». D awezyi ad tafed win ara ak-d-yinin ayen n diri fell-as. Wid ur t-nessin ara, kkaten ad fehmen amek i yettxemmim imi argaz-a yezga d asusam amzun d agugam¹. Aḡal d tikkelt i d-usan yur-s yimdanen yettemjadalen yef kra n tyawsa akken ad asen-tt-id-yefru. Akka i iga Si Brahim. [...]

Deg yiwen n yimalas, Si Brahim yuḡal d asad² i ttmennin medden akk ad ilin deg umkan-is. Axxam-nsen, taggara-ya, yezga yeḡḡur d inebgawen, lxir n Rebbi yella, mḡehba yis-sen akken ma llan, yessen-iten neḡ ssnen-t nutni neḡ sellen kan s yisem-is. Deg teyzi n wussan-a, yettmektay-d iseggasen yekka deg yidurar n Babur, Akfadu akked Ḡerḡer mi yettnay mgal iserdasen ifransisen. Yemmekta-d dayen ayetma-s d yemma-s, ula d at taddart-is i yeylin mgal lbaṭel, ladya tugna-nni n uqcic n semmus n yiseggasen i nyan yirumyen.

Hachemi KERRACHE, 1954 *Talalit n usirem*, Tira, Bgayet, 2024, sb.10-23

¹ Aḡeggun (ur yettmeslay ara)

² Hérôsaḡ



Isestanen :

I. Tigzi n tirawt : (/12)

1. Ačhal n yiseggasen i yeyba Si Brahim yef taddart-is ?
2. Yef wacu i ttmeslayen wat taddart asmi qrib ad tefru tegrawla ?
3. Kkes-d seg uđris snat n tenfaliyin i d-yeskanen amek tga tfekka n Si Brahim uqbel ad iyab yef taddart.
4. At taddart akk hemmlen Si Brahim.
- Ini-d ayyer .03 n tmental (n ssebbat).
5. Segzu-d tanfalit-a :
« Si Brahim, ma yenṭeq-d kfan lehḍur. »
6. Ččar tafelwit ilmend n tenfalit-a :
« Argaz-a yezga d asusam amzun d agugam. »

Amserwus	Amserwas	Allal n userwes	Udem n userwes
Argaz			

7. Semmi-d isumar n tefyirt-a d tesyunt i ten-yezdin :
« Mi ara yekcem s ixxamen n medden, yesseknay lqedd-is. »
8. Sleđ awalen yettuderren deg tefyirt-a ilmend n twuri :
« Iteddu d baba-s yer yinejmušen n taddart. »

II. Asenfali s tira : (/08)

« Deg yiwen n yimalas, Si Brahim yuyal d asađ i ttmennin medden akk ad ilin deg umkan-is... Deg teyzi n wussan-a, yettmektay-d iseggasen yekka deg yidurar n Babur, Akfadu akked Ġerġer mi yettnay mgal iserdasen ifransisen. »

Deg tegrewla n 1954, atas i d-yeğġan isem-n sen deg umezruy n Lezzayer akken ad nidir ass-a deg timunent, deg talwit. Atas seg-sen ylin d imeyrasen (ccuhada), kra mazal-iten ddren.

Aru-d ađris ideg ara d-tgelmeđ yiwen seg-sen akken ad as-terređ tajmilt.

- Dfer **tayessa n trudemt**.
- Semres **tunuyin n uyanib** i ucebbeḥ n uđris-ik/im.

Asentel s tcawit :

Si Brahim

D tidet, imir-a mi d-qqimen qli n wayyuren bac ad tefra tegrawla aha yeqqimen deg umezruy, lawan ideg bdun yiqewwaren tettrus-d deg-sen qič n talwit, tallit ideg labas n yiserdasen n Fransa bdun ttwellan yer tmurt-nsen, yekker wawal deg uqewwar ; ha-t-an Si Brahim n Dadda Buhu iwella-d, ca ma yuy-it, ur yemmut ca ! [...]

« Menhu aha ifehmen tamsalt-nnek a Si Brahim ? » Steqsayen inerzafen akk deg wulawen-nsen amek tella tedyant-a ? Matta n ssebbet i cek-yeğğin ad tyabed ukkuž n yiseggasen-a ineggura, mayer i d-yexleđ lexber n tmettant ma ur yemmut ca urgaz ? Wudan xsen ad slen i tmacahut n Si Brahim. [...]

Si Brahim, yettwaæqal yer wat uqewwar deg sser akked şşifa. Argaz bu tlatin n yiseggasen, imir-a iwella-d s tmart tarast. Udem-nnes miraw i yellan d aberkan, imell. Zaw-nnes i yettrebba zik ar tyerđin iwella yehđem. Ma d lqedd-nnes, yeqqim ammin i t-ssnen wat uqewwar, d azegrar am zik ; ald ad yadef yer yixxamen n wudan, yesheggay ixef-nnes. Ifassen-nnes yemsel-ihen lhif n lxedmet n ucal seg temzi. Akkass tađsa yef wudem-nnes, ad tinid d lemlakat i as-d-yeqqaren timsedša deg yimejjan.

Cehhlen-t ukk wat uqewwar acku yettqadar-ihen s umežyan s umeqqran. Yekreh aseħqer ; d wa i t-yetteğğan yettnuy netta d wudan yef lğal n iyyiđ. Dadda Buhu, yeqqar-asen i leħbab-nnes : « Si Brahim, seg temzi-nnes, yerwes (yecbeh) jeddi-s ; syer-s i d-yewwi axenfuf ». Segmi yella yemzi, yeggur netta d baba-s yer tejmiēin n uqewwar, d wa i as-d-yewwin tmussni, tebyest d wazalen.

Mi aha tesseqsid wudan fell-as, ad ak-inin : « Si Brahim ma yessusem, d lemeun ; ma yenteq-d tuqqa tutlayt ». D lmuħal ad tafed win aha ak-yinin ur yehlin ca fell-as. Yya ur t-yessinen ca, ččaten ad fehmen amek i yettxemmam imi argaz-a yessusim amzun d æeggun. Kem n yibriden i d-usin yer-s wudan yettemjadalen yef qli n tyawsa bac ad asen-tt-id-yefra. Amma yemmug Si Brahim. [...]

Deg yict n yimalas, Si Brahim iwella d asađ¹ i ssaramen wudan ukk ad ilin deg umkan-nnes. Axxam-nsen taggara-ya, akkass yeččur d inijiwen, lxiir n Rebbi yella, mrehba yis-sen mukca llan, yessen-ihen niy ssnen-t nehni niy ssalen berk s yisem-nnes. Deg wussan-a yettmektay-d iseggasen yuta deg yidurar n Babur, Akfadu akked Jerjer mukca yettnuy mgal iserdasen ifransisen. Yemmekta-d dayen ayetma-s d yemma-s, ula d at uqewwar-nnes yemmuten mgal lbatel, awalya tugna-idin n uhu n semmus n yiseggasen i nyin Yirumiyen.

Hachemi KERRACHE, 1954 Talalit n usirem, Tira, Bgayet, 2024, sb.10-23

Isestanen :

I. Tigzi n tirawt : (/12)

1. Achal n yiseggasen i iyab Si Brahim yef uqewwar-nnes ?
2. Yef matta i ttutlayen wat uqewwar asmi qrib ad tefra tegrawla ?
3. Kkes-d seg ugris sent n tenfaliyin i d-yettbeyyanen amek temmug tfekka n Si Brahim sdat ad iyab yef uqewwar.
4. At uqewwar ukk cehhlen Si Brahim.
 - Ini-d mayer. 03 n tmental (ssebbat)
5. Segzi-d tanfalit-a :

« Si Brahim, ma yenṭeq-d tuqqa tutlayt. »

6. Ččar tafelwit ilmend n tenfalit-a :

« Argaz-a yessusim amzun d aegggun. »

Amserwus	Amserwas	Allal n userwes	Udem n userwes
Argaz			

7. Semma-d isumar n tefyirt-a d tesyunt i hen-yeqqnen :

« Ald ad yadef yer yixxamen n wudan, yesheggay ixef-nnes. »

8. Sleḍ awalen yettuderren deg tefyirt-a ilmend n twuri :

« Yeggur netta d baba-s yer tejmiɛin n uqewwar. »

II. Asenfali s tira : (/08)

« Deg yict n yimalas, Si Brahim iwella d asaḍ i ssaramen wudan ukk ad ilin deg umkan-nnes... Deg wussan-a yettmektay-d iseggasen yuta deg yidurar n Babur, Akfadu akked Jerjer mukca yettnuy mgal iserdasen ifransisen. »

Deg tegrewla n 1954, labas i d-yeḡḡin isem-nsem deg umezruy n Lezzayer bac ad nedder ass-a deg timument, deg talwit. Gut seg-sen mmuten d imeyrasen (ccuhada), qič ddren ar ass-a.

Ari-d aḍris ideg aha d-tgelmed yict seg-sen bac ad as-tuɛid tajmilt.

- Dfer **tayessa n trudemt**.
- Semres **tunuyin n uyanib** i usebhi n ugris-nnek /nnem.

اسانتال س تشاويث

سي براهيم

دتيتت، ئميرا مي دقيمن قلي ن وايووران باش اذ ثافرا ثافراولا اها ياقيمان ذاق ومازروي، لاوان نذاق بذون بيقاواران ثاتروس-د ذاق-س قيتش ن ثالويث، ثاليث نذاق لابس ن بيسارذاسان ن فرانساذون ثوالان غار ثمورث-نسان، ياكار واول ذاق وقاوار؛ هان سي براهيم ن دادا بوهو ثوالاد، شاما يوغ-ئيث، ور ياموث شا ! [...]

"مانهو اها نفاهمان ثامسالت-ناك اسي براهيم؟" سثاقساين نثارافان وك ذاق وولاوان-نسان اماك ثالا ثاديانت-ايا؟ ماتا ن سابت ئ شاك-يادجينةاد ثاغباد وكوز ن بيساقاسان-ا ثاقورا، ماغار ند-ياخلاص لخبار ن ثماتانت ما ورياموث شا ورقاز؟ يوزان وك بغان اذ سلان ئ ثماشاهوت-ناس.[...]

سي براهيم، ياتواعقال غار واث وقاوار ذاق سار اكاذ صيفا. ارقاز بوثلاثين ن بيساقاسان، ئميرا ثوالاد-س ثمارث ثاراست. وذام-ناس ميراو ئ يالان ذ ابركان، ثمال. زاو - ناس ئ ياترابا زيك ارثغارصين ثوالا ياحضام. ما ذ لقاد-ناس، ياقيم امين ئ ث-سنان اث وقاوار، د از اقرارام زيك. الدا اذ ياذاف غار ياحامان ن يوزان ياسهافاي نخاف-ناس. نفاسان - ناس ئمسال-ئهان لحيف ن لآخذامت ن وشال ساق تامزي. اكاس ثاضسا غاف ووذام-ناس اذ ثينيد ذ لاملاكث اس-د-ياقاران ثيمساسا ذاق ييماجان.

شاهلان-ث وك اث وقاواراشكو ياتقادار-ئهان س ومازيان س ومقران. ياكراه اساحقار؛ ذ وا ث-ياتدجان ياتنوغ ناتا ذ ووزان غاف لدجال ن بيض. دادا بوهو، ياقار-اسان ئ لاحباب - ناس : «سي براهيم، ساق تامزي-ناس، ياروس (ياشباه) جادي-س؛ س غار-س ئ د-ياوي اخنفوف». ساقمي يالا يامزي، ياقورناتا ذ بابا-س غار ثاجميعين ن وقاوار، ذ وا ئس-د-ياوين ثاموسني ذ ثابغاست.

مي اها ثاساقسيد ووزان فالاس، اذ اك-ننين : «سي براهيم، ما ياسوسام ذ لامعون، ما يانطافاد ثوقا ثوثلايث». ذ لموحال اذ ثافاد وين اها اك-د-بينين ورياحلينش فالاس-س. ثيا يالان ورث-سينان شا، ثشاثان اذ فاهمان اماك ئ ياتخامام ئمي ارقاز-ا ياسوسيم امزون ذ اعاقون. كام ن بيبريدان ند-وسين ووزان ئ تامجادالان غاف قلي ن ثغوسا باش اذ سان-ت-نديافرا. اما ياموق سي براهيم.

ذاق ييشاث ن ومالاس، سي براهيم ثوالا ذ اساس¹ ئ سارامان ووزان وك اذ ثلين ذاق ومكان-ناس. اخام-نسان ثاقارا-يا اكاس ياتشور ذ نيجيوان، لخير ن رابي يالا، مرأحبا بيس-سان موكشا لان، ياسان-ئهان نيغ سنان-ث ناهني نيغ سالان بارك س بيسام-ناس. ذاق وسان-ا ياتماكثاي-د ئساقاسان ئ يوثا ذاق بيذورار ن بابور، اكفادو ذ جارجار موكشا ياتنوغ مقال ئسارذاسان ثفارانسيسان. يامكثا-د ذاغان اياثماس ذ ياماس، ولا ذ اث وقاوار-ناس ياموثان مقال لباطال، لادغا ثوقنا-ئذين ن و هو ن ساموس ن بيساقاسان ئ نغين بيروميان.

Hachemi KERRACHE, 1954 Talalit n usirem, Tira, Bgayet, 2024, sb.10-23

نساستانان:

I. ثيفزي ن ثيراوث (12/)

1. أشحال ن بيسافاسان ئ نغاب سي براهيم غاف وقاوار-ناس؟
2. غاف ماتا ئ ثوثلايان واث وقاوار اسمي قريب أذ تافرا تافراولا؟
3. كاس-د ساق وضريس سانت ن ثانفاليين ئد- يانبايانان أمأك تاموق ثفاكا ن سي براهيم سداث اذ نغاب غاف وقاوار.
4. أث وقاوار وك شاهلان سي براهيم.
- ئي-د ماغار. 03 ن ثمانتال (سبات)
5. سافزي-د ثانفاليث-أ
- سي براهيم، ما يانطاقاد ثوقا ثوثلايث.
6. تشار ثافالويث ثلمان ن ثانفاليث-أ :
- أرقاز-أ ياسوسيم أمزون ذ أعافون.

أمسارووس	أمسارواس	ألل ن وساروس	ووذام ن وساروس
أرقاز			

7. ساما-د ئسومار ن ثافيراث-أ ذ تاسغونت ئ ثان-يازدين :
- « ألد أذ ياذاف غار ييخامان ن ووذان ياسهافاي نخاف-ناس. »
8. سلاض أوالان ياتذاران ذاق ثافيراث-أ ثلمان ن ثوري:
- « يافور ناتا ذ بابا-س غار ثاجميعين ن وقاوار. »

II. اسنفالي س ثيرا (08/)

« ذاق ييشاث ن وملاس، سي براهيم ثوالا ذ اساض ئ سارامان ووذان وك أذ ثلين ذاق ومكان-ناس ... ذاق وسان-أ ياتماكتاي-د ئسافاسان ئ يوثا ذاق ييذورار ن بابور، أكفادو ذ جار جار موكتشا ياتنوغ مقال ئسارذاسان نفار انسيسان. »

ذاق ثافراولا ن 1954، لابس ئ ذ-يادجين ئسام-نسان ذاق ومازروي ن لارايار باش اندادار أسا ذاق ثيمونانت ، ذاق ثالويث. قوت ساق سان غلين ذ ثماغراسان (شوهادا)، قيتش ورعاذ دران.

أري-د أضريس نذاق أهاذ ثوعيز ثاجمليت ئ ييشث ساق-سان.

- ضفار ثاغاسان ثروذامت.

- سامراس ثونوغين ن وغانيب ئ وسابهي ن وضريس-ناك/ نام

Asentel s tumzabt :**Ba Brahim**

D tidet, imar-u si d-qqimen mennaw n iyyaren bac ad tefra tegrawla, tenni ad qqimen deg umezruy, d lweqt mani bdan yiğerman tress deg-sen bessi n talwit, tallit mani yuyleb n yiserdasen n Fransa bdan dewwlen yel tmurt-nsen. At uyerm ttuyen ssawalen yef tenfust n ba Brahim, c-t-ayen yedwel-d, wel t-yuyi ula d cra, wel yemmut ! [...]

“ Manayu ad yefhmen tanfust-č a ba Brahim ? ” Sewwlen gaε midden deg wulawen-nsen, kifac tedyant-u ? Batta d ssebbet i ac-ssiwden ad tyabed ukkuż (04) n yiseggasen-u imeğğura, hami yiwed-d lexber n tmettant, batta wel yemmut urğaz ? Midden gaε xsen ad sellen i tenfust n ba Brahim. [...]

Ba Brahim yettwassen yel wat uyerm deg şşifa d tmella. Arğaz bu tlatin (30) n yiseggasen, imar-u yella s tmar d takehluct. Udem-s d awessaε bekri d aberčan, imell imar-u. Żaw-s i yettrabba bekri al tayruđt, yedwel d abezzan. Ama d lqedd¹-s, ammen i t-ssnen wat uyerm d azeğrar an bekri i yeqqim ; si aya ad yatef yel tiddar n midden, yessinaz dima lqedd-s. Ifassen-s ceqqen s uxdam n wačal sey mezz-i-s. Dima azmumeg² deg wudem-s am batta d ineğlas i as-d-qqaren tađsa deg tmezyn-s.

Ĥemmlen-t gaε wat uyerm amayer yettqadar wenni llan ujar-s ney wenni udun-s, ikerreh aħgar, d ayen i t-jjin ad yemmeny yuyleb meā midden yef ljal n uħgar-nsen i yidiđnin. Daddi Buhun sey mezz-i-s yeqqar-asen : « Ba Brahim, yerwez yer-i, s yer-s i d-yiwi nnif ». Si yella d amezzan, izewwa meā baba-s yel yiğrawen n uyerm, d ayen i as-d-rnin deg tmussni d treğzi.

Mi tsewwled midden yef-s, ad ac-inin : « Ba Brahim, batta yessusem, d tađfi ; batta yessiwel, qdan yiwalen ». Ĥemri wel tettifed wenni ad inin cra d uctim yef-s. Wenni wel t-nessin, tkellben ad fehmen kifac i ittxemmem, amayer arğaz-u yessusem an uεeggun. Mennect d tičal i d-usin midden yettemjadalen yef tyawsa bac ad asen-tt-yefra. Ammu yella ba Brahim. [...]

Ba Brahim yedwel d asađ³ i ssaramen gaε midden ad ilin deg umčan-s. Taddart-nsen aqda-u teccur d injiwen, lxir n Rebbi yella, merħba, yessen-ten ney ssnen-t netnin ney sellen day s yisem-s. Ussan-u yettfekker iseggasen i yeqqim deg yidurar n Babur, Akfadu d Ģerğer si yella yettmenya almandad n yiserdasen n Fransa. Ifekker dey ayetma-s d mamma-s, ula d at uyerm-s i uđan almandad n lbatel, ula d tugna-nni n uyziw n semmes (05) n yiseggasen i nyin Yirumiyen.

Hachemi KERRACHE, 1954 *Talalit n usirem*, Tira Éditions, Bgayet, 2024, sb.10-23

¹ القامة

² الانقسام

³ هروسا



Isestanen :

I. Tigzi n tirawt : (/12)

1. Mennect n yiseggasen i iyab ba Brahim yef uyerm-s ?
2. Yef batta ttuyen ssawalen wat uyerm si qrib ad tefra tegrawla ?
3. Ttes-d seg tseddart fayet cared (03) sennet n tenfaliyin i ssečnan manec i tella tfekka n ba Brahim.
4. At uyerm gaε hemmlen ba Brahim.
 - Ini-d hami (03) n tmental (ssebbat).
5. Segzi-d (sefhem-d) tanfalit-u :

« **Ba Brahim, batta yessiwel, qdan yiwalen.** »
6. Car tafelwit-u ilmend n tenfalit-u :

« **Arğaz-u yessusem an uεeggun.** »

Amserwus	Allal n userwes	Udem n userwes	Amserwas
Arğaz			

7. Samma-d isumar n tefyirt-u d tesyunt i ten-yezdin :

« **Si aya ad yatef yel tiddar n midden, yessinaz dima lqedd-s.** »
8. Sleđ awalen yettuderren deg tefyirt-u ilmend n twuri :

« **Izewwa** meā baba-s yel **yiğrawen** n **uyerm** »

II. Asenfali s tira : (/08)

« *Ba Brahim yedwel d asađ i ssaramen gaε midden ad ilin deg umčan-s... Ussan-u yettfekker iseggasen i yeqqim deg yidurar n Babur, Akfadu d Ġerğer mi yettmenya almendad n yiserdasen n Fransa.* »

Deg tegrawla n 1954, yuyleb i d-jjin isem-n sen deg umezruy n Dzayer bac ad nedder ass-u deg timument, deg talwit. Yuyleb seğ-sen uđan d imeyrasen, mennaw zeddiy llan ddren.

Ari-d ađris mani ad tgelmed iggen sey-sen bac ad as-terred tajmilt.

- Dfer **tayessa n trudemt**.
- Semres **tunuyin n uyanib** i usebha n uđris-č (nnem).


$$\begin{array}{c} \bullet \bullet \\ \bullet \bullet \end{array} \left[\begin{array}{c} = \\ = \end{array} \begin{array}{c} \bullet \\ \bullet \end{array} \right]$$
[illegible]

$\Sigma \Sigma \odot . | . | + | \cdots > \odot + - . | : \cdot \cdot \cdot \vdash ? . \wedge \vdash \odot \Xi \wedge \odot . \odot + . | . | \wedge \vdash + | \cdots > \odot + - . | : \vdash - \vdash \Sigma \Sigma \odot \mathbb{I} \mathbb{I} \cdot \cdot . \mathbb{I} \cdot \cdot \#$
 $= + \Sigma . | (4) \mid \cdot \cdot . | . \odot . \vdash . \mathbb{I} \vdash \Sigma = . E - \wedge \cdot \cdot . \mathbb{I} \mid + \vdash + . | . | : ? \cdot \cdot \Sigma = \odot + \vdash + \wedge ? . \wedge \vdash \vdash \wedge . | . \odot . | + | \cdots > \odot + - . | : \vdash -$
 $\cdot \odot \cdot \odot \mathbb{I} \Sigma \vdash .$

[illegible]

.Λ≡† .┐Λ.┐ .ΟΞ.† (.Ο.†) †.┐.⊖ +.ΞΟ. =.┐ Ε=┐.┐ .Λ =.┐ ┐...Ο┐ =Ο ΣΟ. +Η=┐.┐ † .Λ≡†.Σ†.┐.┐
 Ο┐ .Θ.†+ «ΛΞ +┐ΕΟΣ+ .†+ Σ=Η. ΛΞ ::┐Σ┐†+ Ξ=Ο.⊖ .Λ Σ=.=Σ +ΧΟ=+». =.Λ ┐ΕΟΣ ΣΗ.=┐ Σ
 ::┐Σ┐†+ ⊖ +ΣΛ=.=.Η † .┐Ο┐ ΛΞ .ΞΟ┐. Σ+..=ΣΛ ┐=Ο┐+ +.┐ .┐Ο.Ο┐.

.⊙ +⊙⊙+!Λ .Λ+! Λ≡ ∴≡∴ ∴∴ .|Σ : « ∴≡∴ ∴ Σ⊙=⊙⊙ Σ ⊙Σ'!Λ ⊙ Λ> ⊙Σ≡ Σ ⊙Λ= .∴. » . ∴.∣+ Σ∴.∣ .|Σ. =⊙ Σ+.⊙Λ Σ⊙> .+ Σ ∴⊙.∣ .⊙ =. =⊙! +ΣℑΣΣ .!∣.Σ! ∴∴ =.⊙ ΣℑΣ!ℑ'!≡. ∴≡∴ ∴∴∴ Σ ⊙=⊙⊙ =⊙ Σ.⊙Σ .∴. .⊙ ∴≡! .Λ+! Σ+.⊙.⊙! +≡!+. |.∴. ∴∴.∣ ∴. ∴≡∴ (|∴. ∴.Σ×.).

ΛΞ ∅. ∅. ΞΕ.Ι Σ∞.Η ∅∅∅∅ ∅Θ.Ε ∅.∅ ∅.Γ.ΣΙ ∅∅ ∅.Η ∅Λ ∅.∅ΣΙ ∅=Λ ∅.∅.∅Ξ.Ι.ΘΙ«+Ξ.Γ+
 Ι.ΘΙ» +∞.Η +.Ι Γ.Ι.ΘΙ; ∅∅∅∅ ∅ ∅∅ΣΞ Σ=Χ.Λ. Σ∅ΣΓ.Ι.Θ-Η ∅.Γ.Λ.Ι ∅Σ +Σ∅.ΣΙ ∅.Λ ∅Σ ∅.Ι +Σ∅ΣΣ.
 ΛΞ ΣΞΕ.Ι ∅ΣΞ Σ∅Σ∅∅∅+∅Λ ∅.Λ Σ=Ι ∅.Λ∅.∅ ∅.Ι Σ.Η.Γ.Ι, ∅Ξ.Ι ∅Ξ.Λ.∅ ∅.Λ Σ∅.Ι.∅ ΛΞ Σ∅.Ι. ∅ΞΞ.Λ.»
 ∅ΣΙ Ι.ΘΙ# . Σ∅∅∅+Λ ΛΞ Σ∅ΣΛΣ=Ι.∅+ ∅Σ Σ=Ε.Ι.∅ ΛΞ ∅.Λ.∅ ∅Σ ∅.Ι.

Hachemi KERRACHE, 1954 *Talalit n usirem*, Tira Éditions, Bgayet, 2024, sb.10-23



I. 𐎧𐎫𐎲𐎠 | 𐎧𐎺𐎠𐎺 : (/12)

- [illegible]

II. [= 0.1 | . I] : (/08)

ΛΞ .Θ. ΞΕ.Ι Σ...Η ::[=∓ .ΘΟ.Ε ∓.-Θ .ϊ[.ΣΙ ∓>Η ∓.∓ Η >Λ [=Θ.ΣΙ Ε=ΙΛ .Ι+. ∓ΞΙ-ΗΘΙ«+Ξ.[-+
|Θ|»...

Λ≡ ΣΞ.Ι ≡ΣΞ ΣΟΣΣ:+=Λ .-.Λ Σ=Ι .ΛΟ.Ο =Ι ΣΗ.Γ.Ι, .Ξ.Ι, .Ξ.Ο .-.Λ Σ:ΙΟ Λ≡ ΣΘΐ.
«ΞΙΔ.» =ΣΙ ΙΟΙ#.

[illegible]

- $\mathbb{I}\mathbb{E}\mathbb{A} \cdot \mathbb{E}\mathbb{O}\mathbb{S}\mathbb{O} \mathbb{A} \mathbb{E} \Sigma + \mathbb{C}\mathbb{H}\mathbb{A} \Sigma \mathbb{S}\mathbb{I} \mathbb{A} \mathbb{E} \mathbb{C} \cdot \mathbb{S}\mathbb{I} \cdot \mathbb{O} \mathbb{I} \mathbb{I} \cdot \mathbb{S}\mathbb{H} \cdot \mathbb{I} \cdot \mathbb{S} \cdot \mathbb{C}\mathbb{H} + \mathbb{H} \cdot \mathbb{S} \cdot \mathbb{C}\mathbb{A} \Sigma + \mathbb{O} \cdot \mathbb{S} + \mathbb{I} + \Sigma \mathbb{C} \cdot \mathbb{H} \mathbb{A} \mathbb{E} \mathbb{I} \mathbb{O} + \mathbb{I} \Sigma \mathbb{O} \cdot \mathbb{E}$